

جائزة اسماعيل  
شموط للفن  
التشكيلي  
كتاب المعرض الرابع  
آذار - ٢٠١٨

**Ismail Shammout**  
**Award in Fine Art**  
Exhibition Book 04  
March - 2018

جائزة اسماعيل شموط للفن التشكيلي  
كتاب المعرض الرابع  
آذار ٢٠١٨

دائرة الفنون المرئية  
كلية دار الكلمة الجامعية  
للفنون والثقافة  
صندوق بريد رقم: ١٦٢، بيت لحم - فلسطين  
www.daralkalima.edu.ps

أمين المعرض: فاتن نسطاس متواسي

فريق المشروع: فاتن نسطاس متواسي  
وتمارا مصلح

نص وترجمة: فاتن نسطاس متواسي

تحرير اللغة الإنكليزية: سارة مكاري

تصميم وطباعة: راي للدعاية والتصميم

جميع الصور هي مستعارة من الفنانين، ما عدا ما لم يذكر  
خلاف ذلك في التسميات التوضيحية.

جميع الحقوق محفوظة للناسر والفنانين المشاركين،  
لا يجوز إعادة إنتاج أي جزء من هذا المنشور أو تخزينه في  
نظام استرجاع أو نقله بأي شكل أو بأي وسيلة إلكترونية أو  
ميكانيكية أو تصوير أو تسجيل أو غير ذلك، من غير  
إذن مسبق من الناسر.

طبع في فلسطين

## Ismail Shammout Award in Fine Art

Exhibition Book 04

March 2018

## Visual Arts Department Dar al-Kalima University College of Arts and Culture

P.O.Box. 162, Bethlehem - Palestine

www.daralkalima.edu.ps

Exhibition Curator: Faten Nastas Mitwasi,

Project Team: Faten Nastas Mitwasi,  
Tamara Musleh

Text & translation by: Faten Nastas Mitwasi

Edited by: Sara Makari

Designed & printed by: Rai House of Art

*All images are courtesy of the artists, unless other  
wise mentioned in captions.*

*All rights reserved. No part of this publication may  
be reproduced, stored in a retrieval system or  
transmitted in any form or by any means, elec-  
tronic, mechanical, photocopying, recording, or  
otherwise, without the prior  
permission of the publisher.*

*Printed in Palestine*



**We are all for  
The Homeland**

**كلنا للوطن**

## كُنَّا للوطن

### جائزة الفنان اسماعيل شموط للفن التشكيلي - الدورة الرابعة

إن ثيمة الجائزة والمعرض لهذا العام مستوحاة من رحم الهمّ الفلسطيني اليوميّ، خاصة في الربيع الأخير من عام ٢٠١٧، حيث تجدد خطر تقسيم الوطن وإختراله. همّ الوطن شغل أيضاً بال فنّاننا الراحل إسماعيل شموط، الذي نقيم المعرض تخليداً لذكراه. خلال أكثر من ٥٠ سنة من العطاء، قدّم شموط أعمالاً فنية جسدت الواقع الفلسطيني ورسخت الهوية الوطنية وأعطت رؤية للمستقبل، فباتت منارة للفنانين الشباب، يستلهموا منها ويستدلوا إلى الإبداع.

وكما عهدنا في السنوات الماضية، تقدّم للمسابقة العديد من الفنّانات والفنانين من كافة أنحاء الوطن، وهم يمثلون فئة الشباب لغاية عمر ٣٥ سنة. كل منهم رسم هويته وعبر عن رؤيته عن الوطن بأسلوبه الخاص، فمنهم من رسم بأسلوب سرّيالي، وآخر بأسلوب رمزي، أو تعبيري أو واقعي. همّهم أن يعبروا عن واقعهم، ويبحثوا في هويتهم، ويعكسوا ثباتهم في وطنهم، ويؤكدوا على صمودهم في مسيرتهم الفنية. ولكل منهم رؤية وحلم وأمل بمستقبل أفضل. تعددت الأساليب واختلفت الرموز، ولكن جمّعهم موضوع واحد ووحدّهم حب الوطن.

«إن محبة الوطن عاطفة وضعية في الانسان فإذا عانقت الحكمة هذه العاطفة تنقلب فضيلة علوية ولكنها إذا خاصرت الادعاء والبهورة تتحول الى رذيلة قبيحة تضر صاحبها وتؤذي بلده. إذا، فلنحب بلادنا عالمين ذلها وانكسارها، ولنحب أبناء بلادنا مدركين خمولهم، لنحب أمننا مريضة...» إذن، فلنحب وطننا كما هو وإلى الأبد.

محبة الوطن هو موضوع شخصي فضفاض، وعليه، كانت الأعمال جداً مختلفة عن بعضها البعض. وبعد الانتهاء من مرحلة استقبال طلبات المشاركة، تمّ إرسال صور كافة الأعمال المقدمة إلكترونياً إلى لجنة التحكيم الأولى التي ضمت الفنّانة القديرة تمام الأكل المقيمة في عمان، والفنان فايز سرساوي المقيم في غزة، والفنّانة ماري توما المقيمة في الولايات المتحدة، والفنان جوني أندونية المقيم في بيت لحم. وهكذا، تمّ تقييم كافة الأعمال وتأهلت العشرة أعمال التي حصلت على أعلى نسبة تقييم إلى المرحلة الثانية. ثمّ عرضت الأعمال في رحاب دار الكلمة الجامعية، واجتمعت لجنة ثانية لتقييم الأعمال المعروضة، تكونت من الفنان سليمان منصور، الفنّانة رحاب نزال، قيمة المعارض لارا الخالدي والفنان الأمريكي الزائر جورج لاو.

في عامها الرابع، تتخطى جائزة الفنان اسماعيل شموط للفن التشكيلي الحدود الفلسطينية وتحظى ببعده دولي وذلك من خلال التعاون مع جامعة الفنون الإبداعية البريطانية، التي يرأسها البروفيسور الفنان الفلسطيني بشير مخول، حيث تمّ تقديم منحة دراسية للفائز/ة بالمرتبة الأولى خلال الفصل الصيفي ٢٠١٨. هذه المنحة ستوفر بعضاً من التدريب الفني الأكاديمي بالإضافة إلى زيارة معارض ومتاحف والإلتقاء بفنانين عالميين مما سيعزز من التجربة الفنية لدى الفنان/ة الفائز/ة ويشجعه/ا على الإبداع ويسهل إنخراطه/ه في الوسط الفني، وقد يكون الأهم، أن هذه التجربة ستساعد الفائز/ة أن يخرج من النطاق المحلي الذي يسهل التقوقع فيه إلى نطاق عالمي أوسع يجب أن نفتح له.

“فلنحب بلادنا عالمين ذلها وانكسارها”، ولنحافظ على حينا للوطن، وفي نفس الوقت، لنتعلم ولنعمل ولنبدع من أجل النهوض بوطننا ومن أجل مستقبل أفضل!

فاتن فوزي نسطاس متواسي

قيّمة المعرض

Let us forever love our county as it is. Loving the homeland is a highly subjective theme, therefore, artistic expressions vary greatly. After completing the submission process, scanned photos of all submitted works were electronically sent to the first jury that included Tamam Al-Akhal, who resides in Amman; Fayez Sarsawi, in Gaza; Mary Tuma, in the United States; and Johnny Andonia, of Bethlehem. Thus, all the works were evaluated and the top ten were selected and exhibited at Dar al-Kalima University College of Arts & Culture in Bethlehem. Then, a second jury was invited to evaluate the exhibited works. That jury consisted of Suleiman Mansour, Rehab Nazzal, Lara Khalidi and the visiting American artist George Lowe.

Now in its fourth year, the Ismail Shammout Award in Fine Art has gone beyond the Palestinian borders and reached an international dimension through collaboration with the British University for the Creative Arts (UCA), headed by Palestinian artist Bashir Makhoul. UCA offers a scholarship for the first award winner during the 2018 summer session. The grant will provide academic, technical and artistic training in addition to visiting exhibitions and museums, and meeting with international artists. It will enhance the experience of the winning artist, encourage his / her creativity, and facilitate his / her involvement in the artistic milieu. Yet perhaps the most important benefit is that this grant will assist the young artist to go beyond the local domain, where it may be easier to confine oneself, and to circulate in a wider global scope.

“Thus, let us love our country knowing its humiliation and interruption”, and let us preserve our love for the homeland, yet, at the same time, let us learn, work and create in order to revive and advance our homeland and warrantee a better future.

**Faten Nastas Mitwasi**

Curator

## We are all for the Homeland

### Ismail Shammout Award in Fine Art - Fourth Year

The theme of this year's award and exhibition is inspired by the daily Palestinian concern, especially during the last quarter of 2017, where homeland has faced again the danger of division and reduction. The issue of homeland also concerned the late artist Ismail Shammout, for which this award and exhibition are a commemoration. For more than fifty years, Shammout produced and exhibited art that embodied the Palestinian reality, reinforced its national identity and gave a vision for the future. Thus, his work became a beacon for young artists, a source of inspiration and a spring of creativity.

As in previous years, many young artists from all over the country applied for the competition. Applicants represent young artists up to the age of thirty-five. Each one of them has expressed his/her identity and reflected his/her own vision about homeland in a personal style. Some of them used surrealism, while others preferred realism, symbolism or expressionism. Yet, their main concern was to highlight their reality, explore their identity, reflect their steadfastness in their homeland, and assert their dedication to their artistic career. Each has a vision, a dream and a hope for a better future. They used various styles and different symbols, but were all united by a single theme - by the love of their homeland.

“The love of the homeland is an innate emotion in the human being, but if wisdom embraces this emotion, it turns into a supreme virtue. Yet, if it is flanked by conceit and arrogance, it turns into an ugly vice that damages its owner and harms his country. Let us, therefore, love our country, knowing its humiliation and degradation; let us love the children of our country, knowing their idleness; let us love our sick mother”







العشرة الأوائل

Top 10



## أيمن جميل رواجبة

من مواليد عام ١٩٩٣، وسكان قرية عسكر البلد قضاء مدينة نابلس. حصل على شهادة البكالوريوس في الفنون الجميلة من جامعة النجاح الوطنية في عام ٢٠١٧. شارك في عدة ورشات عمل فنية ومعارض جماعية في فلسطين منها معرض "موهوبون بلا حدود" ومعرض "من أجل الحياة" الذي عرض أعمال الفنانين المتأهلين للمرحلة النهائية في مسابقة الفنان اسماعيل شموط للفن التشكيلي لعام ٢٠١٧، في كلية دار الكلمة الجامعية للفنون والثقافة، بيت لحم.

## كلنا للوطن

الوان زيتية على قماش، ١٢٠ \* ١٥٠ سم

العمل الفني يوضح حالة عامة لمأساتنا التي نعيشها الآن من اضطهاد لوطننا ومقدساتنا التي تحاول الأيدي الأثمة النيل منها والعبث بها، وأن تمتلكها عنوة، وهذا العمل السيربالي يوضح ذلك، من خلال اليد التي تحاول انتشار قبة الصخرة، إحدى رموز وطننا المقدسة، التي هي في قوة وصلابة بيت السلحفاة القاسي والصلب، وتأبى أن تتحرك، ويداها متجذرتان بأرض الوطن، الذي تمتد جذوره لكل أبنائه بكل أطيافهم، وحتى المقيدون والأسرى والأفراد الذين لا حيلة لهم في فعل شيء إلا أنهم ما زالوا متجذرين ومتمسكين به للأبد.

### الجائزة 3 Award



## Ayman Jamil Rawajbeh

Was born in 1993, Rawajbeh lives in the village of Askar al-Balad in the Nablus governorate. In 2017 he graduated with a BA in Fine Art from An-Najah National University in Nablus. Rawajbeh has participated in several group exhibitions, including the exhibition "For Life" which presented the works of eleven artists who became finalists of the Ismail Shammout Award in Fine Art in March 2017, at Dar al-Kalima University College.

### We are all for the Homeland

Oil on canvas, 150 \* 120 cm, 2018

This work illustrates the general condition of our current tragedy; the persecution of our homeland and our holy places which sinful hands are trying to steal, tamper with, and seize by force. This surrealistic piece depicts these realities with the hand which is trying to lift the Dome of the Rock, one of our national holy symbols, but which is as hard as the shell of a tortoise. The tortoise however, refuses to move and is rooted in its homeland. Its roots extend to all its people, even to prisoners and those who can only hold fast-forever.



## روان حسين خليلية

من مواليد عام ١٩٩١، وتسكن حاليا في الناصرة. حصلت على لقب أول في الفنون الجميلة، جغرافيا وعلم بيئة من جامعة حيفا عام ٢٠١٦. نشيطة جدا، حيث شاركت في عدة دورات وقدمت بعض ورشات الفنون والمحاضرات لطلبة المدارس وتطوعت في عدة مؤسسات منها جمعية بلدنا وجمعية المنارة للمكفوفين..

### ”مقاومة انسلاخ“

فحم واحبار على ورق، ٩٠ \* ١٨٠ سم

«دوما كان الدافع بداخلي بأن ابحث عن شخصيتي وانبش في ذاكرتي عن تفاصيل وروايات واحداث اسردها واعيد صياغتها واعمل على طردها بشكل جديد مما دعاني لا شعوريا بالتوجه نحو ما اعتادت عيني على تأمله منذ الطفولة الا وهو تركيبة الطبيعه وحبي لها وربطها في القصة الشخصية الذاتية، ومحاولة تنظيم وقول قضيتي التي تشكل لي الهاجس الاول وهي الهوية الفلسطينية الفردية والجمعية والصراع الذي تتعرض له حيال العيش في مجتمعي يتحكم به الاسرائيليين من كل النواحي....

يأتي بحث هذا العمل لاسلط به الضوء على تحول رؤيتي في تأمل الطبيعه الرومانسيه الي تأمل جزيئيات تحاصرني بشكل مستمر من اسئلة وحوارات ذاتية تتعلق بهويتي الشخصية التي لا اجد لها اجابات واضحة في بعض الاحيان.

وعن رمزية الخشب فأنتني اؤمن ان للخشب في الطبيعة حياة تفقد كل يوم مثلما اشعر بفقدان هويتي كل يوم في ظل الانجراف الذي يعيشه الفلسطينيين في الداخل المحتل مع صراع الهوية واللغة والمكان وغيرها.

الجائزة I Award



## Rawan Hussein Khalilieh

Lives in Nazareth. She was born in 1991 and received her BA in Fine Arts and another in Geography and Environmental Studies from the University of Haifa in 2016. Khalilieh is very active having participated in several courses, offered art workshops to school students and volunteered in various institutions, including Baladna Society and the Manara Society for the Blind.

### “Resisting Alienation”

Charcoal and ink on paper, 90 \* 180 cm, 2018

“I have always been motivated to search for my personality and to delve in my memory for details, stories and events to recount and re-tell in a new way. This has led me unconsciously to focus on what my eyes have contemplated from childhood; the composition of nature, my love for it, and connecting nature with personal stories. I have attempted to organize and state my concern, which is in fact my major concern, namely, the individual and collective Palestinian identity and the struggle to live in a society which is in every respect controlled by Israel.

The research involved in this work sheds light on the transformation of my vision from contemplating romantic nature to contemplating fragments that constantly surround me with questions and self-dialogues related to my personal identity for which at times I cannot find clear answers.

I believe that wood in nature has life which is being lost day by day, as I feel the loss and erosion of my own identity every day in light of the despair experienced by Palestinians living in the occupied territories since 1948, experiencing a constant conflict of identity, language, location and other harsh realities.



## رشا نبيل ابو طير

من مواليد عام ١٩٨٩، وسكان مدينة القدس. حصلت على شهادة البكالوريوس في الفنون الجميلة من جامعة القدس، أبو ديس عام ٢٠١٥. شاركت في العديد من المعارض الجماعية والمهرجانات الفنية في الوطن، وعملت كمدرسة للفنون في عدة مراكز تعليمية في القدس.

## بدون عنوان

ألوان اكريليك على قماش، ٨٠ \* ٦٠ سم

كلنا للوطن... من لا يقدر نعمة الوطن من المؤكد أنه سيشقى ويضل الطريق... لأن الوطن يتجسد في الانسان الذي استوطن الارض وأخلص لها ليعمرها... مهما كانت الظروف وقساوة الحياة والظلمة التي يعيشها البعض إلا أن الأمل وحب الحياة تكون من الإرادة والتصميم والصمود...

في عملي كانت القدم بالالوان الحارة مثل الوان سنابل القمح للدلالة على الصمود والبقاء رغم صعوبة الظروف والمشى نحو الأمل وبناء الوطن. جميل أن نموت من أجل الوطن لكن الأمل ان نحيا من أجله...



## Rasha Nabil Abu Tair

Was born in 1989 and lives in Jerusalem. She holds a BA in Fine Arts from Al-Quds University, Abu Dis, in 2015. Abu Tair has participated in numerous art exhibitions and festivals and works as an art teacher in several educational centers in Jerusalem.

### Untitled

Acrylic on canvas, 80 \* 60 cm 2018

We are all for homeland ... Those who do not appreciate the blessing of homeland will certainly live a hard life and lose their way ... because homeland is embodied in the human being who settles the land and devotes himself to cultivating it ... whatever the circumstances, whatever harshness or darkness may be experienced by some, hope and the love of life spring from willpower, steadfastness and resilience ... In this piece, I painted the foot with warm colors such as the colors of wheat straws to indicate steadfastness and survival despite difficult circumstances and marching towards hope to build the homeland. People die for the homeland, but it is much better to live for it...



## عبدالله محمود دراغمه

من مواليد محافظة طوباس عام ١٩٩٧، يدرس حاليا تخصص الرسم والتصوير في كلية الفنون الجميلة في جامعة النجاح الوطنية، ومنتوق تخرجه في صيف ٢٠١٩. شارك في العديد من المعارض الجماعية منها معرض «دفيء» في قرية دبوريه في الناصرة، ومعرض «من اجل الحياة» الذي عرض اعمال الفنانين المتأهلين للمرحلة النهائية في مسابقة الفنان اسماعيل شموط للفن التشكيلي لعام ٢٠١٧، في كلية دار الكلمة الجامعية للفنون والثقافة، بيت لحم.

## كُلنا للوطن

الوان زيتية على قماش، ١٢٠ \* ١٥٠ سم

الجيل الجديد هو عماد الامة وقوة المستقبل، فمن خلال العمل الفني أربط الجيل الجديد بالأمل والحياة والتفاؤل، حيث أن جوف المصباح هو كناية عن المشيمه التي تحمي الطفل وتضمن اتصاله بحبل الحياة.





## Abdullah Mahmoud Dragmeh

Was born in 1997 in Tubas, Dragmeh is currently studying drawing and painting at the Faculty of Fine Arts at An-Najah National University in Nablus. With a graduation date in the summer of 2019, he has participated in several local group exhibitions, including the exhibition "For Life" which showcased the works of eleven artists who reached the final stage of the Ismail Shammout Award in Fine Art in March 2017, at Dar al-Kalima University College.

### We are all for the Homeland

Oil on canvas, 150 \* 120 cm, 2018

"The new generation is the pillar of the nation and the power of the future. Through art, I link new generations with hope, life and optimism. The inside of the lamp symbolizes the womb that protects the child and its connection with the umbilical cord of life."



## مجد نبيل مصري

من مواليد عام ١٩٩١ وسكان مدينة رام الله، حصلت على شهادة البكالوريوس في الفنون الجميلة من جامعة النجاح الوطنية في عام ٢٠١٣. شاركت في العديد من ورشات العمل الفنية والمعارض الجماعية في فلسطين وخارجها، منها الإقامة الفنية في مدينة بوردو الفرنسية في نيسان ٢٠١٧، ومعرض جماعي في السويد عام ٢٠١٥، وورشة فنية في الدنمارك عام ٢٠١٤. كما وشاركت في مسابقة الفنان الشاب وتأهلت للمرحلة النهائية في عام ٢٠١٦ وبالتالي عُرض عملها في رام الله خلال شهر تشرين أول ٢٠١٦ وفي لندن خلال كانون ثاني ٢٠١٧. وهي عضو في اللجنة الإدارية لمنتدى الفنانين الشباب في رام الله وجمعية الفنانين الفلسطينيين.

## بدون عنوان

الوان أكريليك على قماش، ١٢٠ \* ١٢٠ سم

يتضمن العمل الفني الفكرة الأساسية لثيمة المعرض «كلنا الوطن».

تماسك اليدين و كذلك اغصان الزيتون في اللوحة يركز على صقل هوية أصحاب الشجرة الأصليين، الشجرة التي تمثل المشهد الفلسطيني المتشبه بالأرض وايضا بعمق الذاكرة الجماعية لهذا الشعب، وتكرار اليدين هو تأكيد على ضرورة الوحدة و التماسك القوي بين الشعب الفلسطيني و قضاياها بشكل كبير.

رمزان تكرر تمثيلهم بالمشهد والقضية الفلسطينية على مر السنين كما في أعمال الفنانين اسماعيل شموط وسليمان منصور و نبيل عناني حيث ركزوا في أعمالهم على حجم اليد دليل على القوة الكامنة بتلك الايدي، وكذلك شجرة الزيتون حيث انها العنصر الثابت دوماً.

## الجائزة 2 Award



### Majd Nabil Masri

Lives in Ramallah and was born in 1991. She received a BA in Fine Art from An-Najah National University in Nablus in 2013, and the same year, was awarded first prize in the Salah Masri Award for Artistic Creativity. Masri participated in several group exhibitions, workshops and residencies, including an art residency in Bordeaux, France in April 2017, an exhibition in Sweden in 2015, and a workshop in Denmark in 2014. Additionally, she was qualified for the final stage in Palestine's Young Artist of the Year Award 2016, and her work was displayed both in Ramallah in October 2016 and in London at the Mosaic Rooms in January 2017. She is a member of the administrative committee of the Young Artist Forum in Ramallah and the Palestinian Association of Artists.

### Untitled

Acrylic on canvas, 120 \* 120 cm, 2018

This work is inspired by the theme of the award "We Are All for the Homeland." The intertwining of the hands and olive branches emphasizes the identity of the indigenous owners of the tree which represents the Palestinian landscape, the collective memory of its people. The repetition of the hands affirms the need for unity and strong cohesion between the Palestinian people and their concerns.

Over the years, two symbols have been used repeatedly to represent the Palestinian scene and concerns, as shown in the works of Ismail Shammout, Sliman Mansour and Nabil Anani, all of whom focused on the size of the hand as evidence of the power inherent in those hands, as well as the olive tree, which is and continues to be a steady element.



## أنوار «محمد يحيى» فنون

من مواليد عام ١٩٩٤ وسكان الخليل، حصلت على البكالوريوس في التصميم الجرافيكي من جامعة بوليتكنيك فلسطين عام ٢٠١٦. شاركت في العديد من المعارض الجماعية والمهرجانات الفنية في الوطن وخارجه، حيث مثلت فلسطين في مهرجان الشباب العربي الثاني عشر في دولة مصر في آب ٢٠١٥ ضمن ايام الدول العربية، وشاركت في الرحلة الإبداعية والمعرض الجماعي في الأردن في نيسان ٢٠١٥، وحصلت على الجائزة الأولى في مسابقة جائزة الابداع للشباب الفلسطيني في مجال التصوير في عام ٢٠١٤. وهي تعمل حالياً على إنشاء مشروع خاص بالإضافة إلى كونها مدرسة في جامعة بوليتكنيك فلسطين.

## كلنا الوطن

الوان أكريليك ورش على قماش، ١٠٠ \* ٨٠ سم

لوحة تجسد معاني القوة المستمدة من الوحدة، مستمدة من كل أبناء الشعب الفلسطيني كوحدة واحدة قوية يمكنها أن ترد كل انواع الظلم والألم والمعاناة، كلنا وطن نساند بعضنا البعض، كلنا يد واحدة قوية ضد كل ظلم.



## Anwar Mohammed Yahya Fanoun

Fanoun was born in 1994 and lives in Hebron. She received a BA in Graphic Design from Palestine Polytechnic University in Hebron in 2016, Fanoun has participated in several group exhibitions and art festivals, including one in Jordan in April 2015, and represented Palestine at the 12th Arab Youth Festival in Egypt in August 2015. She also won first prize in the Creativity Award for Palestinian Youth in the field of photography in 2014.

Fanoun is currently teaching at Palestine Polytechnic University and is developing her own art projects.

### We are all for the Homeland

Acrylic on canvas, 100 \* 80 cm, 2018

"This painting embodies the meanings of power which are derived from the unity of all the Palestinian people as one strong nation that can overcome all kinds of oppression, pain and suffering. We are all for homeland; we support one another and are united as one strong hand against every injustice."



## أحمد سهيل أبو القرن

من مواليد عام ١٩٩١ وسكان قلقيلية. حصل على درجة البكالوريوس في الفنون الجميلة من جامعة النجاح الوطنية في عام ٢٠١٧. شارك في عدة ورشات عمل فنية ومعارض جماعية في فلسطين والأردن وتونس، منها معرض Peace and Toleration في مدينة قلبية في ولاية نابل في تونس.

## تعايش

ألوان زيتية على قماش، ١٥٠ \* ١٠٠ سم

كابلات وأسلاك وأعمدة خشبية تحتضن كل مسافات أرض الوطن (داخل فلسطين، خارج فلسطين، فلسطينيو الشتات، لاجئون فلسطينيون، الخ...)، وجميعهم يعيشون في محبة رغم اختلاف العرقية أو الأفكار والعقائد...



## Ahmad Suheil Abualkarn

Abualkarn was born in 1991 and lives in Qalqilya. In 2017 he received a BA in Fine Art from An-Najah National University in Nablus. Abulkarn has participated in several group exhibitions in Palestine, Jordan and Tunisia, including the “Peace and Toleration” exhibition at Kelibia, in Nabeul governorate in Tunisia.

### Coexistence

Oil on canvas, 150 \* 100 cm, 2018

“Cables, wires and wooden poles bridging the distances and connecting the people of the homeland (inside Palestine, outside Palestine, the Palestinian diaspora, Palestinian refugees ...), all of whom live in love despite differences of ethnicity, ideas and beliefs...”



## عصام محمد مخيمر

من مواليد عام ١٩٩٠، وسكان مدينة غزة. تعلم الفن بالممارسة وشارك في العديد من المعارض الجماعية والمهرجانات والمسابقات الفنية، وحصل على العديد من الجوائز منها حصوله على المرتبة الثانية في مسابقة الفنان اسماعيل شموط للفن التشكيلي لعام ٢٠١٧. وهو يسعى حاليا إلى إعداد وتجهيز معرضه الشخصي الأول، حيث يعتمد إلى تجريب أفكار ومواد وخامات مبتكرة ليعبر فيها عن هواجسه ومشاعره تجاه قضية أبناء شعبه العادلة.

## عهد الوطن

الوان زيتية على قماش، ١٢٤\*١٤١ سم

كنا وسنبقى حماة للوطن... نعاهد القدس أن نحميها بصدورنا العارية ونحلق في سمائها لكي تشهد على صوت الحجر والزعتر... لنعزف ألحان حريتها ونرسم طريق الانتصار وتجسيد هويتها... وحتى الطفل في حضن أمه لن يتركها وحيدة في ساحة النضال والكفاح... تتجلى ضلوع الشعب كله في عناق حار تندمج فيه رائحة المسلم بالمسيحي... فتسود روح الاخوة من أجل الوطن... لأننا جميعنا كل متجانس فيه... ولا ننسى قبلتنا على جبين العهد التي نطقت أوراق الزيتون في شعرها تداعب الأمل الا يسود الألم... وكلنا للوطن...





## Issam Mohammed Mukhaimar

Was born in 1990 and lives in Gaza City. A self-taught artist, he has participated in many group exhibitions and won several awards; among them earning second prize in the Ismail Shammout Award in Fine Art in 2017. Currently, he is preparing his first private exhibition, where he is experimenting with ideas and raw materials.

### Ahed – the Homeland Promise

Oil on canvas, 124 \* 141 cm, 2018

We were and will remain the guardians of the homeland ... We promise Jerusalem that we will protect it with our bare chests and glisten in its skies... to witness the sound of stone and thyme ... to play the tunes of its freedom and to chart the path of victory and the embodiment of its identity ...

Even the child who sits in his mother's lap will not leave Jerusalem alone in the arena of struggle and fighting... The involvement of all the people is manifest in a warm embrace in which the scent of the Muslim is integrated into that of the Christian ... The spirit of brotherhood dominates for the sake of the homeland ... because we are all homogeneous... and we do not forget our (promise) which is found on Ahed's forehead, whose hair is merged with the olive leaves inspiring hope that pain will not prevail... because we are all for the homeland...



## خيلاء فوزي جمعه

من مواليد عام ١٩٩٦ وتسكن في بيت ساحور. تدرس حالياً لغة عربية وإعلام في جامعة بيت لحم ومتوقعة تخرجها في صيف ٢٠١٨. لديها العديد من النشاطات والمشاركات المجتمعية والفنية، حيث تطوعت في عدة مؤسسات وشاركت في دورات ومسابقات فنية، وحصلت على المركز الأول في مسابقة مسار إبراهيم للتصوير الفوتوغرافي كما وحصلت على المركز الأول في مسابقة رسم البلدة القديمة في بيت ساحور. وهي مهتمة جداً بمجال الرسم والتصوير والموسيقى والشعر.

## عشتاروت ربة الأمل

الوان خشب مائية، وأكريليك ورصاص وفلوماستير على قماش، ٦٠ \* ٨٠ سم

تقوم فكرة اللوحة على الشخصية الرئيسية فيها وهي «عشتاروت»، حيث السيدة التي تتوسط اللوحة هي ربة الخصب والأنوثة، التي تمثل التجدد والنمو والأمل، فيظهر على ملامحها القوة والثقة العالية، وهي بذلك تخبرنا عن حال الوطن، فعلى الرغم من النكبات المتواصلة ما زال الأمل منبعثاً ومتجدداً في نفوسنا، كما أنّ عشتاروت التي هي رمز الخصوبة تدل على كل سكان الوطن بل تدل على كل النوع الإنساني بأشكاله وألوانه المختلفة، حيث جميعنا جننا من امرأة، سيدة واحدة، سيدة الأرض. ونلاحظ في اللوحة الحياة تدب حول عشتاروت، فمن فوقها العمران ومن أسفلها السكان مُتراصين وحدة واحدة، وكأنها أتت وأثارت ثورة الحياة في كل ما هو حولها.



## Khaila Fawzy Juma

Juma was born in 1996 and lives in Beit-Sahour. She is currently studying Arabic Language and Media at Bethlehem University and will graduate the summer of 2018. She has participated in various art and community activities, and has volunteered in several institutions. As well, she won first prize in a photography competition organized by Masar Ibrahim al-Khalil in 2014, and first prize in a competition to paint the old city of Beit-Sahour in 2012 organized by the Beit-Sahour Municipality. She is very interested in painting, photography, music and poetry.

### Ishtar the Goddess of Hope

Watercolor, acrylic, and pencil on canvas, 60 \* 80 cm, 2018

The idea of this painting is based on its main character, Ishtar, the female at the center of the painting. Ishtar is the goddess of fertility and femininity, who represents renewal, growth and hope. She is featured with strength and great confidence, thus reflecting the state of the homeland. For despite continuous calamities, hope is still fresh and is renewed in our hearts.

Ishtar, who is the symbol of fertility, also represents all the inhabitants of the country, regardless of race or color because we all emerge from a woman, one female, Mother Earth. In the painting we can see the vitality of life around Ishtar; above her is a scene of buildings while below the inhabitants are united as though she came and started the revolution of life in everything around her.



## دعاء سعد قشطة

من مواليد عام ١٩٩١ وسكان رفح في قطاع غزة. حصلت على شهادة البكالوريوس في تربية الرياضيات من الجامعة الاسلامية عام ٢٠١٣. ولقد شاركت في العديد من ورشات العمل الفنية ورسم الجداريات والمعارض الجماعية المحلية والدولية، منها المشاركة في رسم جدارية اليوم العالمي للسلام في غزة في تشرين أول ٢٠١٦، والمشاركة في المعرض الثالث «على طريق القدس» في مركز رواسي في غزة ٢٠١٦/٢٠١٧، والمشاركة في معرض «غزة إعادة اعمار» ضمن فعاليات بينالي قلنديا الدولي في مركز القطان للطفل، غزة ٢٠١٦، والمعرض الدولي "Art For Hope" في دبي عام ٢٠١٦.

## زنابق المزهرية

فكرة العمل تحاكي قصيدة زنابق المزهرية للشاعر الفلسطيني الكبير سميح القاسم، الذي كتب كلماتها مهداة الى السيدة فيروز بعد نكسة ٦٧ وصور اغنية شوارع القدس العتيقة، حيث اهدى فيها زنابق الى مزهرية فيروز لكي تكتمل الهدية التي تحمل الموم ومعاناة شعبنا الفلسطيني الصامد على ارضه حتى يومنا هذا، والذي ما زال يقاوم الاحتلال ويضحى من اجل الوطن وحب الحياة رغم التشنت والقيود والحواجر والحدود، الا ان وحدة الدم والقضية هي الاقوى، وقد تجلى اخرها في الانتفاضة الثالثة . اردت من خلال العمل ان اجمع بين ايقونات الانتفاضة الثالثة «عهد التميمي وابراهيم ابو ثريا»، اللذين قاوموا الاحتلال وخطرتهم رغم القتل والاسر، وذلك للثورة على الصمت ونوم ضمائر شعوب العالم المتفرج . اردت ان اقول بلغة اخرى «ها هو اليوم جاءكم فارس فلسطين بلا اقدام يحمل على كتفيه طفلة محروقة تصيح بالمدينة تهديكم صفقة وزنابق المزهرية في عتمة القناطر من شعبنا المهاجر لعلها تصحوا ضمائركم وتتوحد وتثور على الظلم وتقضي على الاحتلال لتحرير فلسطين».



## Doaa Saad Qeshta

Qeshta was born in 1991 and lives in Rafah in the Gaza Strip. She received a BA in Mathematics Education from the Islamic University of Gaza in 2013 and has participated in various art workshops, mural painting activities and group exhibitions, including the third exhibition "The Way to Jerusalem" at Rawasi Center in Gaza in 2017, the exhibition "Gaza - Reconstruction" at A.M. Qattan Foundation Child Center in Gaza, which was a part of Qalandiya International III, in October 2016, and the international exhibition "Art for Hope" in Dubai 2016.

### Lilies of the Vase

This painting is inspired by the poem "Lilies of the Vase" by the great Palestinian poet, Samih al-Qasim. Al-Qasim dedicated the poem to Fayrouz after an-Naksah in 1967 and the publication of the song "The Ancient Streets of Jerusalem," where the lilies were given to Fayrouz in a vase bearing with them the pain and suffering of the Palestinian people who remain steadfast on Palestine's soil, still resisting the occupation, continuing to struggle and sacrifice for the homeland and holding on to the love of life despite dispersion, restrictions, barriers and borders.

I wanted to combine the icons of the third Intifada, "Ahed Tamimi and Ibrahim Abu Thuraya," both of whom resisted the Israeli occupation despite murder and detention, in order to ignite a protest against the silence of people around the world who simply watch and do nothing.

I wanted to say in a different way, "Today, a knight from Palestine is coming to you, with no feet, carrying on his shoulders a burnt child who is screaming, offering a slap and lilies in a vase, in the darkness of the arches. Perhaps your consciences will awaken, unite and revolt against this injustice and work to end the occupation to liberate Palestine."

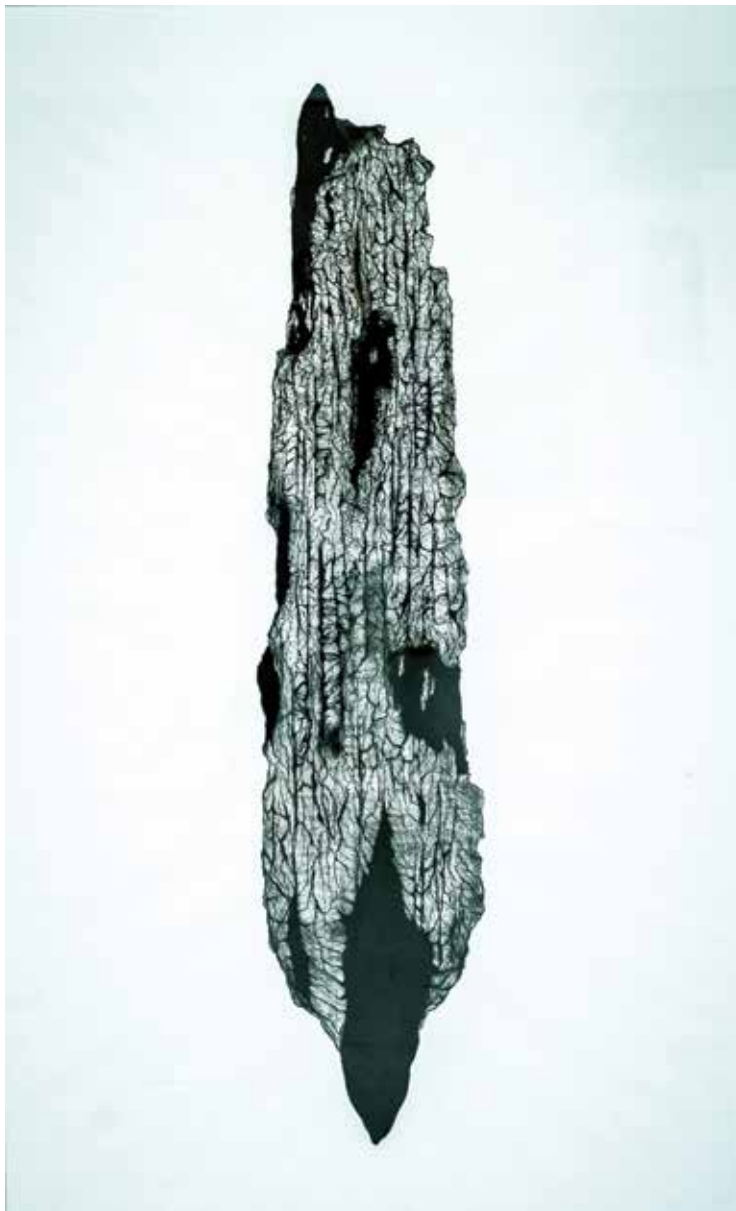
أيمن جميل رواجبة  
Abdullah Mahmoud Dragmeh



الجائزة 3 Award

**We are all for the Homeland**

Oil on canvas, 150 \* 120 cm,  
2018



روان حسين خليلية

Rawan Hussein Khalilieh

الجائزة I Award

**Resisting Alienation**

Charcoal and ink on paper;  
90 \* 180 cm, 2018



رشا نبيل ابو طير  
Rasha Nabil Abu Tair



**Untitled**, Acrylic on canvas, 80 \* 60 cm 2018



عبدالله محمود دراغمه  
Abdullah Mahmoud Dragmeh



**We are all for the Homeland**, Oil on canvas, 150 \* 120 cm, 2018

مجد نبيل مصري  
Majd Nabil Masri

الجائزة 2 Award



**Untitled**

Acrylic on canvas,  
120 \* 120 cm,  
2018

أنوار «محمد يحيى» فنون  
Anwar Mohammed Yahya Fanoun



**We are all for the Homeland**, Acrylic on canvas, 100 \* 80 cm, 2018

أحمد سهيل أبو القرن  
Ahmad Suheil Abualkarn



**Coexistence**, Oil on canvas, 150 \* 100 cm, 2018



عصام محمد مخيمر

Issam Mohammed Mukhaimar



**Ahed – the Homeland Promise**

Oil on canvas, 124 \* 141 cm,  
2018



خيلاء فوزي جمعه  
Khaila Fawzy Juma

**Ishtar the Goddess of Hope**

Watercolor, acrylic, and pencil  
on canvas, 60 \* 80 cm, 2018

دعاء سعد قشطة  
Doaa Saad Qeshta



**Lilies of the Vase**, Oil on canvas, 100 \* 100 cm, 2018

# صور من حفلة توزيع الجوائز والمعرض

---

**Pictures from the  
award's ceremony  
& exhibition**









# لجنة التحكيم الأولى

## First Evaluation Jury

### تمام الأكل Tamam Al-Akhal

من مواليد يافا عام ١٩٣٥. كانت من بين مئات الآلاف من الفلسطينيين الذين طردوا من منازلهم في النكبة. فحطت مع عائلتها على شواطئ بيروت. على الرغم من أسأتها، عازمت الأكل أن تصبح فنانة ناجحة. بدأت حياتها المهنية كفنانة عام ١٩٥١، عندما عرضت لأول مرة لوحاتين من أعمالها المدرسية، فلمعت موهبتها، وحصلت على منحة دراسية مكنتها من دراسة الفنون الجميلة والتربية الفنية في القاهرة.

عادت إلى بيروت بعد التخرج عام ١٩٥٧. ثم تزوجت الأكل من الفنان الفلسطيني إسماعيل شموط عام ١٩٥٩، الذي كان زميلها خلال الدراسة الجامعية. فعاشوا معا في لبنان والكويت وألمانيا وثم استقروا في عمان، حيث ما زالت تعيش. وعلى مدى نصف قرن، دعم كل منهم الآخر، وعرضوا أعمالهم الفنية معا في جميع أنحاء العالم. فمن خلال أعمالها، تعكس الأكل ذكريات الطفولة وكيف هُجروا من يافا، ذكريات لا تزال مطبوعة في ذاكرتها النابضة بالوطن.

يمكن رؤية أعمالها في  
[www.tamamalakhal.com](http://www.tamamalakhal.com).

Al-Akhal was born in Jaffa on 1935. During the Nakba in 1948, she was among hundreds of thousands of Palestinians who were expelled out of their houses. Together with her family, she landed in Beirut, Lebanon. Her childhood memories of the Palestinian expulsion from Jaffa are still imprinted in her memory, and are reflected in her paintings.

In spite of her tragedy, Al-Akhal was determined to become a successful artist. She began her career as an artist in 1951, when she first exhibited two paintings, and was granted a scholarship that enabled her to study fine art and art education in Cairo, Egypt. After graduation in 1957, she traveled back to Beirut. In 1959, Al-Akhal married the prolific Palestinian artist, Ismail Shammout. They lived together in Lebanon, Kuwait, Germany and then settled in Amman, Jordan where she currently lives. For nearly half a century, they have supported each other's artwork, holding all of their worldwide exhibitions together.

Her works can be seen at  
[www.tamamalakhal.com](http://www.tamamalakhal.com).

## جونى أندونيا Johny Andonia

من مواليد القدس عام ١٩٨٥. ترعرع في بيت لحم، هنالك انضم إلى العديد من الدورات الفنية؛ لذا تقدمت موهبته الفنية بشكل ملحوظ، وأهلته لدراسة الفن في آرهُوس أكاديمية الفنون الجميلة في الدنمارك.

عاد إلى بيت لحم بعد أن نال درجة البكالوريوس عام ٢٠١٠، وانخرط في العديد من المشاريع الفنية، وكذلك انضم إلى كلية دار الكلمة الجامعية للفنون والثقافة، حيث يدرّس تاريخ الفن والرسم.

يقوم فناننا من خلال مشروعه الفني الحالي، برسم المناظر الطبيعية للمدينة المعاصرة المحيطه به، وغالبا ما يربط بين التغيير في الثقافة والتغيير في المنظر الطبيعي. ولقد حظي بعرض لوحاته في العديد من المعارض المحلية والدولية، في الدنمارك والسويد والولايات المتحدة الأمريكية. وفي ربيع ٢٠١٨، استضافت مؤسسة المعمل للفن المعاصر معرضه الشخصي «حجارة صامتة» في البلدة القديمة في القدس.

Andonia was born in Jerusalem in 1985. From early age he has been interested in art, thus he joined several art courses and advanced his talent through which he was qualified to study Art at Aarhus Fine Arts Academy in Denmark.

After receiving his BA in 2010, Andonia returned to Bethlehem, and became involved in several art projects, as well as joined the faculty of Dar Al Kalima University College of Art & Culture, where he presently teaches art history and painting.

Andonia in his current art project works on painting contemporary urban landscape of his surrounding, and often links between the change of the culture and the change of the landscape. He has displayed his paintings in various local exhibitions as well as in Denmark, Sweden and USA. In spring 2018, al Ma'mal Foundation for Contemporary Art hosted his solo-exhibition "Stone Stills" at the old city of Jerusalem

## فايز السرساوي Fayez Sersawi

هو من مواليد غزة عام ١٩٦١. نال على درجة الماجستير من أكاديمية الفنون الجميلة في اسطنبول عام ١٩٨٦، حيث تخصص في فن النحت. نال مشروع تخرجه على إعجاب لجنة التحكيم، ولا تزال القطعة الرئيسية في المشروع معروضة في مدخل حديقة الجامعة.

عاد إلى وطنه، وسرعان ما انخرط بالوسط الفني وأصبح عنصراً فاعلاً، لأنه مؤمن بأهمية رسالة الفن في النهوض بالمجتمع. أقام عدداً من المعارض الفردية وشارك في أخرى جماعية محلية وخارجية، وحصل على العديد من شهادات التقدير.

توزعت اهتماماته بين النحت والرسم والتصميم والكتابة في المجال الأدبي والفني. ففي عام ٢٠٠٥، أصدر ديوان شعر بعنوان «ابتسامة الشقائق» وتضمن الديوان عدداً من صور أعماله النحتية .

Sersawi was born in Gaza City in 1961. He studied at the Fine Arts Academy in Istanbul, Turkey and received his MA in 1986, majoring in sculpture. His graduation project – a sculpture - was well received by his supervisors, and is still standing at the university entrance garden.

Soon after returning to Gaza, believing in the importance of art and its influence on advancing societies, Sersawi immersed himself within the local artistic community. He has put on and took part in several individual and group exhibitions locally and internationally, and has received several recognitions and awards.

In addition to sculpting, Sersawi is talented in drawing, design and writing literature. In 2005, he was able to publish a collection of poems entitled The Smile of Anemones which included images of some of his sculptures.

## ماري توما Mary Tuma

ولدت توما في ولاية كاليفورنيا عام ١٩٦١، لأب فلسطيني وأم من كاليفورنيا ذات أصول إيرلندية. كانت الخياطة والحياسة مع والدتها وهي صغيرة دافع لها لأن تدرس الفن لاحقاً، فسافرت إلى مصر وتعلمت في قاعة كرادسة للفنون الجميلة حيث تعلمت نسيج السجاد. ثم نالت درجة البكالوريوس في تصميم الأزياء من جامعة كاليفورنيا، ولم تقف عند ذلك بل ذهبت لدراسة تصميم الأزياء النسائية في معهد الأزياء للتكنولوجيا في نيويورك. ونالت على درجة الماجستير في الفنون الجميلة من جامعة ولاية أريزونا عام ١٩٩٤.

في عام ١٩٩٧، بدأت تدريس الفن في جامعة نورث كارولينا في شارلوت، حيث تشغل الآن منصب أستاذ مشارك.

عرضت أعمالها في جميع أنحاء الولايات المتحدة ودولياً، وكان لها نصيب جيد في العديد من منشورات المجالات الفنية الهامة. يمكن رؤية أعمالها على الموقع التالي:

[www.marytuma.com](http://www.marytuma.com)

Tuma was born in California in 1961 to a Palestinian father and an American mother of Irish descent. She began sewing and crocheting with her mother at an early age. Her love of these processes led her to begin her formal study of art as an apprentice at Beautiful Arts Hall in Kerdassa, Egypt, where she learned to weave tapestries. Later, she earned a Bachelor's degree in Costume and Textile Design from the University of California at Davis, and then went on to study women's fashion design at the Fashion Institute of Technology in New York. In 1994, she earned a Masters of Fine Arts degree in Art from the University of Arizona.

In 1997, she began teaching art at the University of North Carolina in Charlotte, where she now serves as an Associate Professor.

Tuma's work has been shown throughout the US and internationally, and has been extensively covered in several prolific art magazines. Her work can be seen at :

[www.marytuma.com](http://www.marytuma.com)

## لجنة التحكيم الثانية

### Second Evaluation Jury

#### لارا الخالدي Lara Khaldi

تتعامل الفَيِّمة المستقلة لارا خالدي مع الكتابة الروائية كنوع أدبي وبطريقة تتجاوز الزمان والمكان. وبهذا، فإنها تستكشف قضايا الكولونيالية، وواقع البؤس والاستحالات المتأصلة في اللغة والتواصل.

عملت لارا خالدي على تقييم معارض فنية وساهمت في تنظيم اجتماعات بحثية ومؤتمرات في فلسطين وعلى الصعيد الدولي. تدرس لارا خالدي حالياً تاريخ ونظرية الفن في الأكاديمية الدولية للفنون في رام الله، فلسطين. كما درست في كلية دار الكلمة الجامعية للفنون والثقافة، في بيت لحم. هي خريجة برنامج دي أبل للقيِّمين الفنيين، أمستردام، ومن شعبة الفلسفة، الفنون والنظرية الثقافية، كلية الدراسات العليا الأوروبية، ساس-في، سويسرا. كما شغلت منصب مديرة مركز سكاكيني الثقافي في رام الله في الفترة بين ٢٠١٢ و ٢٠١٣.

ولدت لارا خالدي في القدس حيث لاتزال تعمل وتقيم فيها.

Independent curator Khaldi works with fiction as a genre and way to transcend time and space. In doing so, she explores colonial issues, the dystopian present and the impossibilities inherent in language and communication.

Khaldi has curated exhibitions and co-organized seminars and conferences in Palestine and internationally. Khaldi currently teaches art history and theory at the International Academy of Art, Palestine in Ramallah and has taught at Dar Al Kalima University College of Arts and Culture, Bethlehem. She is a recent alumna of the de Appel curatorial programme, Amsterdam and the Division of Philosophy, Art and Cultural Theory, European Graduate School, Saas-Fee, Switzerland. Khaldi was director of Khalil Sakakini Cultural Centre, Ramallah (2012–2013).

She was born in Jerusalem, where she continues to live and work.



## جورج لادو George Lowe

من مواليد عام ١٩٥٤ في ولاية أيوا في الولايات المتحدة الأمريكية. ترعرع في مزرعة في قلب أمريكا، فإتغمست يده في الصلصال قبل وقت طويل من تلقيه درجة البكالوريوس في فن الخزف من كلية لوثر في أيوا في عام ١٩٧٦. ثم حصل على شهادة الماجستير في الخزف من جامعة ويتشيتا في كانساس في عام ١٩٨١. مباشرة بعد التخرج، عمل كمدرس مساعد في جامعة سنترال فلوريدا.

وفي عام ١٩٨٧، أصبح أستاذاً مساعداً للفنون، متخصص بتدريس السيراميك، في جامعة فلوريدا. في عام ١٩٩٤، أسس «لوفيه للخزف»، ومنذ ذلك الحين، كان ينتج أجساماً كبيرة من الخزف مثل الكؤوس والأطباق التي تباع من خلال المهرجانات الفنية والمعارض الفنية.

ومن خلال التوازن بين وظيفة التدريس والعمل كفنان ممارس تمكن جورج لوي بحرية أن يستكشف العديد من الأساليب والتقنيات المختلفة لفن الخزف. حبه للأشكال البسيطة والريفية التي تلتقط روح صانعها وعلامات النار ما زالت تلهمه لإبداع أعمالاً جديدة. إنه البحث عن الأناقة والجمال المتواضعين اللذان يكمنان في كوب أو وعاء بسيط.

Lowe was born in 1954 in Iowa, USA. He received his B.A. degree in ceramic art from Luther College in Iowa, in 1976. In 1981, he received an M.F.A. from Wichita State University, Kansas. Immediately following, he began teaching at the University of Central Florida. In 1987, he became an assistant professor of art at the University of Florida.

In 1994, he established Lowe Pottery in Midwest, where he produces large bodies of functional stoneware, such as cups and bowls, sold through art festivals and in art galleries.

The balance between Lowe's teaching career and that as a studio artist has enabled the freedom of exploring many different styles and techniques of ceramic art. His love of the simple and rustic forms which capture the spirit of the maker and the marks of the fire continues to inspire new works.

It is a search for the humble elegance and beauty that can be present in a simple cup or bowl.

## سليمان منصور Sliman Mansour

من مواليد عام ١٩٤٧ في قرية بيرزيت قرب رام الله. درس الفنون الجميلة في أكاديمية بتسلئيل للفنون والتصميم، القدس.

كان منصور عضواً فاعلاً ومؤثراً في الحركة الفنية الفلسطينية التي تطورت بعد حرب عام ١٩٦٧، التي وصفت بفن المقاومة. فبرفقة بعض من زملائه الفنانين، أسس رابطة الفنانين الفلسطينيين التي من خلالها سعى الفنانون الشباب لتطوير فن فلسطيني أصيل يركز على مقومات ورموز وعناصر فلسطينية بحتة واضحة ومتجذرة عبر العصور. كان لمنصور دور رئيسي في تأسيس وإدارة مركز الواسطي الفني في القدس بين عام ١٩٩٤ و ٢٠٠٤ حين تم إغلاقه من قبل السلطات الإسرائيلية.

يعيش منصور في القدس ويستخدم الرسم كلفته الفنية الرئيسية، ويتعامل مع وسائط وخامات مختلفة، وخاصة الطين الذي يجلبه من تراب بلاده وينحت به تماثيلاً وأعمالاً فنية تركيبية. أضحت بعض من أعماله بمثابة أيقونات للشعب الفلسطيني، ولعل أشهرها لوحة جمل المحامل. كما عرضت أعماله على نطاق عالمي واسع، ويمكن العثور على بعضها في مجموعات عامة وخاصة المرموقة.

Mansour was born in 1947 in Birzeit village near Ramallah. He studied Fine Art in Bezalel Academy of Arts & Design Jerusalem.

Mansour was an influential member in the art movement that developed after the 1967 War, often described as the "Liberation Art of Palestine," or the "Art of Resistance." Together with colleague artists, he co-founded the League of Palestinian Artists through which the young artists sought to develop indigenous Palestinian art. Mansour was an essential figure in the foundation and management of Al-Wasiti Art Center in Jerusalem from 1994 to 2004, until it was forced to shut down by the Israeli authorities.

Based in Jerusalem, Mansour uses painting as his main genre, yet, he also works with mixed media, especially incorporating the soil of his homeland, and creates relieves, sculptures, and installation art works. Some of his works are considered icons for the Palestinians, such as Camel of Hardships. His works are widely internationally exhibited, and can be found in prestigious public and private collections.

## رحاب نزال Rehab Nazzal

رحاب نزال فنانة فلسطينية تعمل وتقيم في فلسطين وكندا. اعمالها تتناول بشكل رئيسي عنف الاستعمار الاستيطاني. تستخدم نزال في اعمالها وسائط الفيديو، التصوير الفوتوغرافي والصوت. عرضت اعمالها في معارض منفردة وجماعية في كندا وعالميا بما في ذلك معهد Prefix للفنون المعاصرة في تورنتو، ومهرجان CONTACT للتصوير الفوتوغرافي؛ مهرجان تورونتو للصور؛ Karsh-Masson Gallery في اوتاوا؛ جاليري AXENEO7 في كيبك، جاليري McIntosh في لندن، اونتاريو؛ جاليري مدينة Mississauga؛ مهرجان فلسطين-تورونتو؛ متحف سان فرانسيسكو للفنون الحديثة؛ المعهد الاسباني للفنون؛ مهرجان اوبرهاوزن الدولي للأفلام القصيرة في المانيا؛ مركز خليل السكاكيني في رام الله ومعارض وتقديمات عديدة في عدد من الجامعات الكندية والاوروبية. حاصلة نزال على الدكتوراه في الفنون والثقافة البصرية من جامعة Western في لندن، كندا؛ الماجستير من جامعة Ryerson في تورونتو، وبكالوريوس فنون جميلة من جامعة Ottawa. حازت نزال على منح دراسية عديدة بما في ذلك منحة دكتوراه من مجلس ابحاث العلوم الاجتماعية والانسانية الكندي ومنحة اونتاريو للدراسات العليا، وكذلك منح من مجلس الفنون الكندي ومجلس الفنون في اونتاريو ومدينة اوتاوا. وهي حائزة على جوائز وامتيازات من جامعة Ottawa، جامعة Ryerson، و Ottawa University اضافة لعدة منح من مؤتمرات عالمية.

Rehab Nazzal is a Palestinian-born multidisciplinary artist based in Canada and Palestine. Her video, photography and sound work deal with violence of settler colonialism. Nazzal's work has been shown in Canada, Palestine, and internationally in both group and solo exhibitions, including Prefix Institute of Contemporary Art, CONTACT Photography Festival, Toronto Images Festival, Karsh-Masson Art Gallery, Ottawa; AXNEO 7, Quebec; McIntosh Art Gallery, London; Toronto-Palestine Film Festival; Khalil Sakakini Center, Ramallah; Art Gallery of Mississauga; the San Francisco Museum of Modern Art, the Spanish Institute of Art, and the International Durzfilmtage Oberhausen, Germany. Nazzal holds a PhD in Art and Visual Culture from Western University in London, Ontario, an MFA from Ryerson University in Toronto, and a BFA from the University of Ottawa. She is a recipient of the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada (SHRC) doctoral award, Ontario Graduate Scholarship (OGS), Canada Council for the Arts, Ontario Art Council, and City of Ottawa. She has received awards from Ottawa University, Ryerson University and University of Western Ontario.

## Acknowledgements

The Visual Arts Department, Dar al-Kalima University College of Arts & Culture (DAK) would like to thank everyone who made this exhibition and catalogue possible:

Family of Ismail Shammout: Tamam al-Akhal & Dr. Yazid Shammout

Friend of Ismail Shammout: Mohammed Abu Issa

Sponsor: Bank of Palestine

Partners of DAK: The University for the Creative Arts (UCA) in England and its Vice-Chancellor Professor Bashir Makhoul.

The Jury members: Tamam Al-Akhal, Johny Andonia, Lara Khaldi, George Lowe, Sliman Mansour, Rehab Nazzal, Fayez Sersawi, Mary Tuma.

staff of DAK: Dr. Mitri Raheb, Dr. Nuha Khoury, Rana Khoury, Rania Salsa, Angie Saba, Engred Al-Khoury, Hiba Nasser Atrash, George Sadi and all support staff.